ZIPPER MASCHINEN GmbH
Gewerbepark 8 · 4707 Schlüsslberg
AUSTRIA
Tel. +43 7248-61116-700
info@zipper-maschinen.at

www.zipper-maschinen.at

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG **FUTTERAUTOMAT**

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL **FEEDER**



ZI-FA5

EAN: 9120039234526

YOUR JOB. OUR TOOLS.

Edition: 03.08.2021 – Revision 00 – RaR – DE/EN

1 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE *SICHERHEITSZEICHEN*
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

EN *SAFETY SIGNS*
DEFINITION OF SYMBOLS

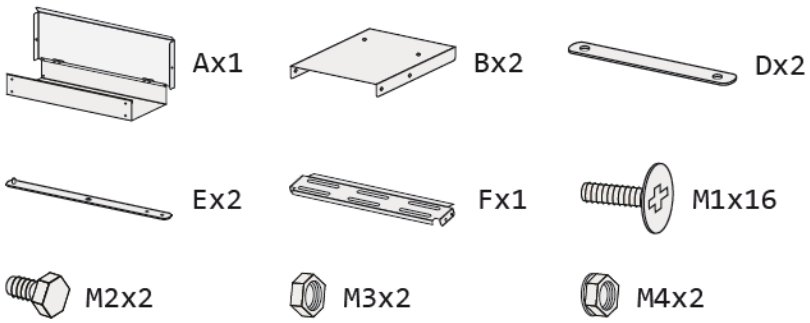


DE **ANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut, um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.

EN **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.

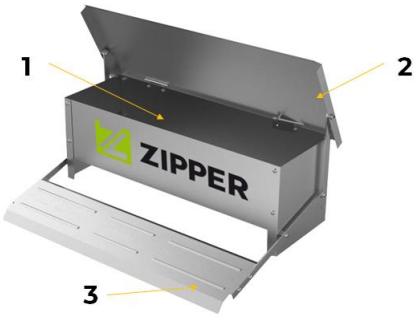
2 TECHNIK / TECHNICS

2.1 Lieferumfang / delivery content



Pos	Parts name	Qty
A	Basis-Rahmen inkl. Deckel / base frame incl. hood	1
B	Seitenteile Box / side parts box	2
D	Strebe (kurz) Öffnungsmechanismus / strut (short) opening mechanism	2
E	Strebe (lang) Öffnungsmechanismus / strut (long) opening mechanism	2
F	Trittstufe Öffnungsmechanismus / tread plate opening mechanism	1
M1	Schraube / screw M4 x 8	16
M2	Schraube / screw M6 x 16	2
M3	Mutter / nut Locknut M6	2
M4	Mutter / nut M6	2

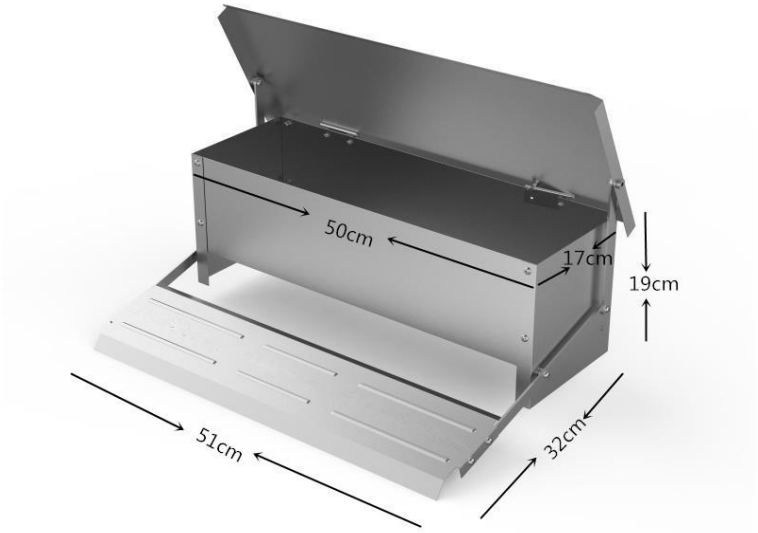
2.2 Komponenten / components



Nr.	Bezeichnung / description	Nr.	Bezeichnung / description
1	Futterbox / feeder box	**2**	Deckel / cover
3	Trittstufe / tread plate		

2.3 Technische Daten / technical data

ZI-FA5	
Max. Futtervolumen / max. feeding capacity	5 kg
Box-material / box material	verzinktes Blech (pulverbeschichtet) / galvanized sheet and powder coated
Öffnungsgewicht Deckel / opening weight cover	min. 500g
Verpackungsdimension / packaging dimen-	530 x 220 x 110 mm
Produktmaße / product dimension	1890 x 510 x 320 mm
Gewicht (netto) / weight (net)	1,9 kg
Gewicht (brutto) / weight (gross)	2,3 kg



3 PRODUKTSICHERHEITSHINWEISE /PRODUCT SAFETY INFORMATION

(DE) Achten Sie beim Aufstellen auf einen sicheren Stand und montieren Sie das Produkt analog den Vorgaben in der Anleitung. Kontrollieren sie regelmäßig die Verbindungen und reinigen sie das Produkt in regelmäßigen Abständen um Futterrest und ggf. Fremdmaterial zu entfernen um das Tierwohl nicht zu gefährden.

Bestimmungsmäßige Verwendung

Das Produkt ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt: *Aufbewahrung von Futter und automatisches Öffnung des Deckels für die Fütterung von Tieren mit Gewichtsbetätigung > min Öffnungsgewichts unter Einhaltung der max. Beladung der Maschine.*

(EN) When setting up the product, ensure that it is stable and assemble it according to the instructions in the manual. Regularly check the connections and clean the product at regular intervals to remove feed residue and foreign material, if necessary, to ensure animal welfare.

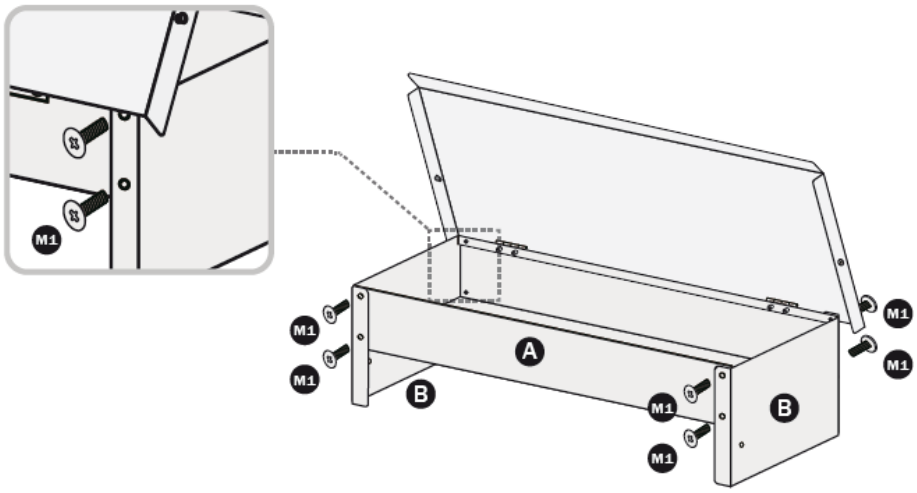
Intended use of the machine

The machinery is intended exclusively for the following operations: Transportation of gods within the maximum permissible load capacity.

4 MONTAGE / ASSEMBLY

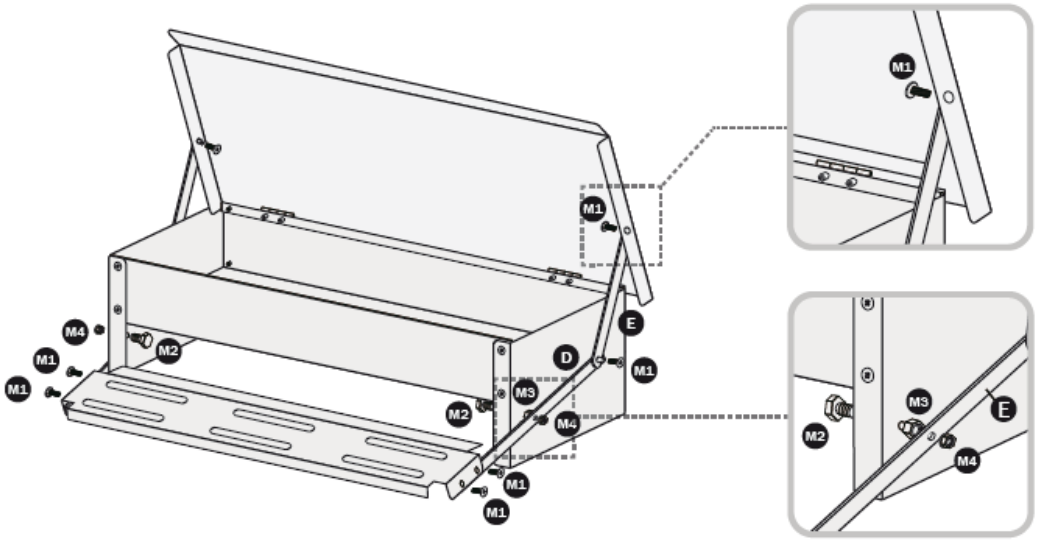
(DE) Vermerken Sie sichtbare Transportschäden stets auf dem Lieferschein und überprüfen Sie das Produkt nach dem Auspacken umgehend auf Transportschäden bzw. auf fehlende oder beschädigte Teile. Melden Sie Beschädigungen des Produkts oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler bzw. der Spedition.

(EN) Always note visible transport damages on the delivery note and check the product immediately after unpacking for transport damage or missing or damaged parts. Report any damage to the product or missing parts immediately to your retailer or freight forwarder



1. Schritt / step

(DE) Montieren sie die beiden Seitenteile (B) auf den Grundrahmen (A) mittels der Schrauben M1. Sobald alle Schrauben und Teile angebracht ziehen sie die Schrauben fest.
(EN) Assemble the two side parts (B) onto the base frame (A) using the M1 screws. Once all screws and parts are in place, tighten the screws.



2. Schritt / step

(DE) Die Streben (E, F) mit der Trittstufe mittels Schrauben M1 verbinden. Diese Baugruppe am Rahmen mittels Schraub M2 und den beiden Mutter M3 und M4 befestigen. Die Mutter M3 ist zwischen Rahmen und Baugruppe als Abstandshalter anzubringen.
(EN) Connect the struts (E, F) to the tread using M1 screws. Fasten this sub-assembly to the frame using screw M2 and the two nuts M3 and M4. The M3 nut must be placed between the frame and the sub-assembly as a spacer.

5 BETRIEB / OPERATION

(DE) Betreiben Sie das Produkt nur im einwandfreien Zustand. Es wird eine regelmäßige Kontrolle der Schraubverbindungen empfohlen (Beschädigung und festen Sitz).

(EN) Only operate the product when it is in perfect condition. Regular inspection of the screw connections (damage and tight fit) is recommended.

5.1 Bedienung / operation

(DE) Befüllen: Der Futterautomat wird durch Anheben des Deckels (durch Tritt auf die Trittplatte) gefüllt. **Futterentnahme:** Bei Aufbringen vom Mindestgewicht (siehe techn. Angabe) wird der Deckel angehoben und das Futter kann von den Tieren entnommen werden, solange bis die Trittstufe mit Gewicht beaufschlagt wird. Deckel schließt selbstständig sobald das Mindestgewicht (Trittstufe) unterschritten wird.

(EN) Filling: The feeder is filled by lifting the cover (by stepping on the tread plate). **Feed removal:** When the minimum weight is applied (see technical specification), the cover is lifted and the feed can be removed from the animals until weight is applied to the step. The cover closes automatically as soon as the weight falls below the minimum weight on the tread.

6 REINIGUNG / CLEANING

HINWEIS	
	**Der Einsatz von Lösungsmitteln, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden am Produkt bzw. kann durch die Nahrungsaufnahme Tiere verletzen bzw. Töten! Daher gilt:** Bei der Reinigung nur Wasser und wenn notwendig milde Reinigungsmittel verwenden die für die Fütterung von Tieren zulässig sind.
NOTICE	
	**The use of solvents, aggressive chemicals or abrasive cleaners leads to material damage to the product or can injure or kill the animals by feeding! Therefore:** When cleaning, use only water and, if necessary, mild cleaning agents that are permitted for feeding animals.

7 LAGERUNG / STORAGE

(DE) Vor der Ein-Lagerung alle Komponenten gründlich reinigen und die Restfuttermengen entfernen.

(EN) Before storage, thoroughly clean all components and remove any residual feed

8 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

(DE) Nutzen Sie die Online-Bestellmöglichkeit über den elektronischen Ersatzteilkatalog bzw. Ersatzteilanforderungsformular auf unserer Homepage (Ersatzteile).
(EN) Use the electronic ordering opportunity via the spare parts catalogue or spare parts request form on our homepage (spare-parts).

9 GEWÄHRLEISTUNG / WARRANTY GUIDELINES

(DE) Die Garantierichtlinien können Sie auf unserer Homepage: www.zipper-maschinen.at unter der Kategorie Service/News/Downloads entnehmen.
(EN) Our warranty guidelines are provided on our homepage: www.zipper-maschinen.at under the category service/news/Downloads.

10 ENTSORGUNG / DISPOSAL



(DE) Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungs-Vorschriften. Entsorgen Sie die Maschine, Maschinenkomponenten oder Betriebsmittel nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokalen Behörden für Informationen bezüglich der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten.
Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihre alte Maschine fachgerecht zu entsorgen.

(EN) Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or equipment in residual waste. If necessary, contact your local authorities for information on the disposal options available.

If you buy a new machine or an equivalent device from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.